

Irene BESSON irbesson@gmail.com

PRÉSENTATION/BIOGRAPHIE EN FR

Une langue différente est une vision différente de la vie (Fellini)

Née au siècle dernier au bord du Danube, elle mène plus tard une existence gyrovague posant ses valises à Vienne, Berlin et Paris. Alternativement traductrice et musicienne, elle a aussi trouvé le temps d'élever trois petits diables pour lesquels elle a écumé bibliothèques et librairies secondée par un mari charmant et un solide vélo.

BIOGRAPHIE DANS LA LANGUE DU SPECIALISTE

« Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen. »
(Qui ne connaît pas de langues étrangères ne sait rien de la sienne.) – Goethe

MISSIONS (3 / 5 traductions les plus emblématiques)

Septembre 2014

TRADUCTION FRANÇAIS > ALLEMAND

- Éditions Glénat Suisse /CATALOGUE
MUSEE D'ETHNOGRAPHIE de Genève

Novembre 2014

TRADUCTION FRANÇAIS > ALLEMAND

- Editions Paulsen / Ch. Buffet et Th. Meyer
/« Voyage au bout du froid »

Août 2013

TRADUCTION FRANÇAIS > ALLEMAND

- Galerie G.Ph. et N. Vallois / Exposition
/Niki de Saint-Phalle

Septembre 2009

TRADUCTION FRANÇAIS > ALLEMAND

- Somogy/ Exposition / André-Charles Boulle

LANGUES ET COMPÉTENCES

- Allemand (langue maternelle)
- Français
- Anglais
- Russe (rouillé)
- Italien (connaissances basiques)
- Espagnol (connaissances basiques)

FORMATION ACADEMIQUE

Diplôme de traduction de l'Université de Vienne/Autriche

PRIX

L'AUTEUR(-RICE) QUE VOUS REVEZ DE TRADUIRE

Les livres de la collection Terre Humaine chez Plon / monographies